



WITTENSTEIN

alpha

Hygienic Design Mounting Kit

Folha de avisos

WITTENSTEIN alpha GmbH

Walter-Wittenstein-Straße 1
D-97999 Igersheim
Germany

Customer Service

		✉	☎
Deutschland	WITTENSTEIN alpha GmbH	service@wittenstein.de	+49 7931 493-12900
Benelux	WITTENSTEIN BVBA	service@wittenstein.biz	+32 9 326 73 80
Brasil	WITTENSTEIN do Brasil	vendas@wittenstein.com.br	+55 15 3411 6454
中国	威騰斯坦（杭州）实业有限公司	service@wittenstein.cn	+86 571 8869 5856
Österreich	WITTENSTEIN GmbH	office@wittenstein.at	+43 2256 65632-0
Danmark	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.dk	+45 4027 4151
France	WITTENSTEIN sarl	info@wittenstein.fr	+33 134 17 90 95
Great Britain	WITTENSTEIN Ltd.	sales.uk@wittenstein.co.uk	+44 1782 286 427
Italia	WITTENSTEIN S.P.A.	customerservice@wittenstein.it	+39 02 241357-1
日本	ヴィッテンシュタイン株式会社	sales@wittenstein.jp	+81-3-6680-2835
North America	WITTENSTEIN holding Corp.	technicalsupport@wittenstein-us.com	+1 630-540-5300
España	WITTENSTEIN S.L.U.	info@wittenstein.es	+34 93 479 1305
Sverige	WITTENSTEIN AB	info@wittenstein.se	+46 40-26 50 10
Schweiz	WITTENSTEIN AG Schweiz	sales@wittenstein.ch	+41 81 300 10 30
台湾	威騰斯坦有限公司	info@wittenstein.tw	+886 3 287 0191
Türkiye	WITTENSTEIN Güç Aktarma Sistemleri Tic. Ltd. Şti.	info@wittenstein.com.tr	+90 216 709 21 23

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023

Reserva-se o direito de efetuar alterações técnicas e de conteúdo.

Sumário

1	Sobre estas instruções	2
1.1	Símbolos de informação e referências internas	2
1.2	Volume de fornecimento	2
2	Segurança	3
2.1	Uso previsto	3
3	Montagem	3
3.1	Instalar o motor no redutor	3
3.2	Instalar o redutor numa máquina (HDP ⁺)	3
3.3	Fixar o redutor/servo atuador em uma máquina (HDV, axenia value).....	4
3.4	Instalações no lado de saída	5
4	Anexo	5
4.1	Montar o anel de vedação.....	5
4.2	Desmontar arruela de vedação (anel de PTFE)	6
4.3	Informações complementares.....	6

1 Sobre estas instruções

Estas instruções descrevem como fixar os kits de montagem nos redutores HDP⁺ ou HDV e no servo atuador axenia value. Vale como folha complementar para as instruções padrão. Informações divergentes nas instruções padrão passam a ser nulas.

A empresa operadora deve garantir que as instruções deste manual foram lidas e compreendidas por todas as pessoas encarregadas da instalação, operação ou manutenção do redutor/servo atuador.

Manter estas instruções sempre ao alcance, próximo ao redutor/servo atuador.

Informar os seus colegas que trabalham na área da máquina sobre os **avisos de segurança**, para que ninguém sofra danos.

O original deste manual foi redigido em alemão, todas as versões em outros idiomas são traduções deste manual.

1.1 Símbolos de informação e referências internas

São utilizados os seguintes símbolos de informação:

- solicita uma ação
- ➔ indica a consequência de uma ação
- ① fornece informações adicionais ao usuário sobre a ação

Uma referência interna refere-se ao número de capítulo e o título da seção de destino (p. ex., 2.1 "Uso previsto").

Uma referência interna a uma tabela refere-se ao número da tabela (p. ex., Tabela "Tbl-15").

1.2 Volume de fornecimento

- Verificar se o fornecimento está completo de acordo com a guia de remessa.
- ① Peças ausentes ou danos devem ser comunicados imediatamente à empresa transportadora, ao seguro ou à **WITTENSTEIN alpha GmbH**.

2 Segurança

Estas instruções, sobretudo as instruções de segurança, e as regras e regulamentos em vigor no local de utilização devem ser observadas por todas as pessoas que trabalham com o redutor/servo atuador.

Além das instruções de segurança contidas nestas instruções e nas instruções padrão, é necessário observar os regulamentos gerais em vigor e as normas para a prevenção de acidentes (por exemplo, equipamento de proteção pessoal) e para a proteção do meio ambiente.

2.1 Uso previsto

O kit de montagem é usado para a montagem fácil de limpar e protegida contra corrosão de redutores e servo atuadores com **Hygienic Design**.

- Apenas utilizar o Kit de montagem para o uso previsto e em condição perfeita nos aspectos técnicos da segurança para evitar perigos para o operador ou danos na máquina.

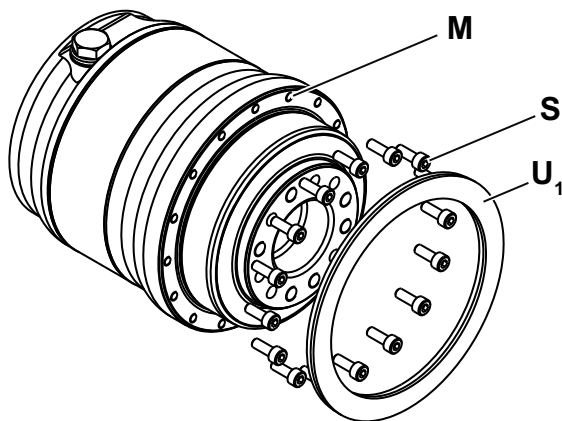
3 Montagem

- Observe também as instruções nas instruções padrão.

3.1 Instalar o motor no redutor

- Para redutores com **Hygienic Design** coloque um anel de vedação adequado entre a placa de adaptação e o motor, para evitar vazamentos.
- ① Adicionalmente, a **WITTENSTEIN alpha GmbH** oferece uma chapa de vedação específica.

3.2 Instalar o redutor numa máquina (HDP⁺)



A caixa do redutor é guarnecida com furos roscados [M] para o aparafusamento com a máquina.

- Limpar cuidadosamente o flange da saída, a centralização e a superfície de apoio.

Os parafusos devem ser providenciados pelo cliente. A **WITTENSTEIN alpha GmbH** oferece para este fim os Kits de montagem correspondentes (veja tabela "Tbl-1").

Os seguintes Kits de montagem estão disponíveis:

Tamanho HDP ⁺	010	025	050
Código do artigo do Kit de montagem	20057980	20061330	20055979

Tbl-1: Kit de montagem

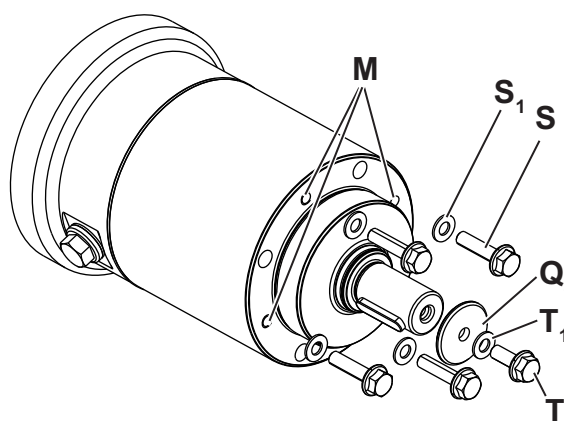
Os Kits de montagem incluem as seguintes peças:

		Denominação
	E ₁	Anel de vedação ① Para obter instruções de montagem, consulte o capítulo 4.1 "Montar o anel de vedação".
	U	Máquina (Flange de integração para o redutor) *
	S	Parafuso (integração máquina) *
	U ₁	Arruela de vedação ① As instruções para desmontar a arruela de vedação podem ser encontradas no capítulo 4.2 "Desmontar arruela de vedação (anel de PTFE)".
	Q ₄	Anel de vedação
	E	Redutor HDP ⁺ *
* Não estão incluídas no volume de fornecimento.		

Tbl-2: Peças no Kit de montagem

- ① Instalar o redutor de modo que o parafuso de fechamento aponte para baixo. Isso aumenta a facilidade de limpeza.
- ① Certifique-se de que os parafusos de fixação [S] fiquem rentes em relação ao flange de integração [U]. Use uma arruela de vedação [U₁] e anéis de vedação [E₁, Q₄] para vedar.

3.3 Fixar o redutor/servo atuador em uma máquina (HDV, axenia value)



A caixa do redutor é guarnecida com quatro orifícios roscados [M] para o aparafusamento com a máquina.

- Limpar cuidadosamente o eixo de saída, a centragem e a superfície de apoio.

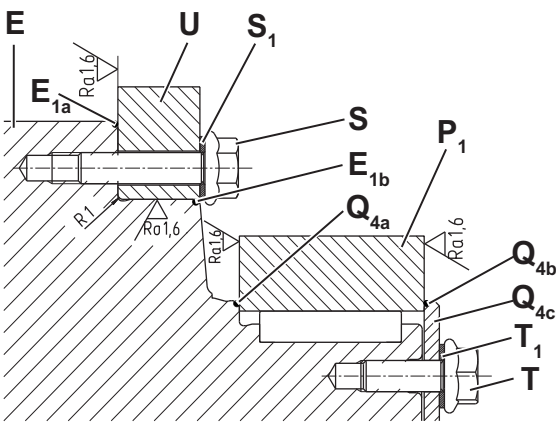
Os parafusos devem ser providenciados pelo cliente. A **WITTENSTEIN alpha GmbH** oferece para este fim os Kits de montagem correspondentes (veja tabela "Tbl-1").

Os seguintes Kits de montagem estão disponíveis:

Tamanho	HDV 015	AVF 1	HDV 025	AVF 2	HDV 035	AVF 3
Código do artigo do Kit de montagem	20058220		20058222		20058221	

Tbl-3: Kit de montagem

Os Kits de montagem incluem as seguintes peças:

		Denominação
	S ₁	Vedação da cabeça do parafuso
	S	Parafuso (integração máquina)
	Q _{4c}	Arruela (integração saída)
	T ₁	Vedações de cabeça de parafuso
	T	Parafuso (integração saída)
	E	Redutor HDV/ Servo atuador axenia value *
	U	Máquina (Flange de integração para o redutor) *
	E _{1a}	Anel de vedação ① Para obter instruções de montagem, consulte o capítulo 4.1 "Montar o anel de vedação".
	E _{1b}	Anel de vedação
	P ₁	Peça de integração no lado de saída (por ex., roda dentada) *
	Q _{4a}	Anel de vedação
	Q _{4b}	Anel de vedação

* Não estão incluídas no volume de fornecimento.

Tbl-4: Peças no Kit de montagem

- ① Instalar o redutor de modo que o parafuso de fechamento aponte para baixo. Isso aumenta a facilidade de limpeza.
- ① Use as vedações de cabeça de parafuso [S₁] e anéis de vedação [E_{1a}, E_{1b}] para vedar.

3.4 Instalações no lado de saída

- Vede possíveis folgas ao integrar ao lado de saída.
- ① Use as vedações de cabeça de parafuso e anéis de vedação para vedar.

A WITTENSTEIN alpha GmbH oferece para este fim Kits de montagem correspondentes.

4 Anexo

4.1 Montar o anel de vedação

- Observe também as instruções nas instruções padrão.

- Lubrifique levemente o anel de vedação com lubrificante de grau alimentício.
- Passe o anel de vedação sobre a carcaça do redutor/carcaça do servo atuador.
- Aparafuse o redutor/servo atuador à máquina com quatro parafusos, apertando-os apenas manualmente (flange de montagem do redutor). Em seguida, desaperte os parafusos novamente com uma volta.
- Puxe o redutor/servo atuador para trás de modo que a ranhura do anel de vedação fique maior.
- Enrole o anel de vedação na ranhura.
- Verifique se o anel de vedação está corretamente assentado na ranhura.
- Aperte os quatro parafusos transversalmente com uma chave dinamométrica.
- Aperte os parafusos restantes.

4.2 Desmontar arruela de vedação (anel de PTFE)

	A arruela de vedação só pode ser desmontada de forma destrutiva!
--	--

- Faça um furo no centro da arruela de vedação.
- Insira uma chave de fenda adequada no orifício e retire a arruela de vedação.
 - ① Tenha cuidado para não danificar o redutor ou a base da máquina.
- Elimine a arruela de vedação nos locais de eliminação previstos.
 - ① Observe os regulamentos nacionais em vigor para a eliminação.

4.3 Informações complementares

- Para informações mais detalhadas, visite a nossa página na internet em www.wittenstein-alpha.de. Ou então, entre em contato com o nosso Customer Service: service-alpha@wittenstein.de

WITTENSTEIN alpha GmbH

Customer Service

Walter-Wittenstein-Straße 1

D-97999 Igersheim, Alemanha

Tel.: +49 7931 493-12900

© WITTENSTEIN alpha GmbH 2023

Histórico da revisões

Revisão	Data	Comentário	Capítulo
02	23.03.18	Criação inicial	Todos
02	07.08.23	axenia value, Anel de vedação, Arruela de vedação	Todos 4



alpha

WITTENSTEIN alpha GmbH · Walter-Wittenstein-Straße 1 · 97999 Igersheim · Germany
Tel. +49 7931 493-12900 · info@wittenstein.de

WITTENSTEIN - one with the future

www.wittenstein-alpha.de